



الطَّعَامُ الْعَرَبِيّ



OXFORD

الطَّعَامُ الْعَرَبِيُّ



المُحتَوَاتُ

٢ المَغْرِبُ

٤ سوريا وِلْبْنَانُ

٨ المَمْلَكَةُ الْعَرَبِيَّةُ السَّعُودِيَّةُ

١٠ فِلَسْطِينُ

١٢ مِصْرُ

١٤ الْعِرَاقُ



أنشطة منزلية:

اقرأ الأهل الكتاب مع الطفل.

يلعب الأهل مع الطفل لعبة التذكر، حيث يحاولون تذكر مكونات أحد الأطعمة التي يختارونها من الكتاب بعد قراءتها لمدة ٣٠ ثانية أو نحو ذلك ثم يتم إغلاق الكتاب ويحاول الطفل أو أحد أفراد الأسرة تذكر مكونات الطبق الذي تم اختياره. ثم يتم تبادل الأدوار.

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

Great Clarendon Street, Oxford, OX2 6DP, United Kingdom

Oxford University Press is a department of the University of Oxford. It furthers the University's objective of excellence in research, scholarship, and education by publishing worldwide. Oxford is a registered trade mark of Oxford University Press in the UK and in certain other countries

Text © Arabic Club for Kids 2014
Written by Rabab Hamiduddin, Amal Ali, Ilham Salimane, Maha Sharba
Original illustrations © Oxford University Press 2014

The moral rights of the authors have been asserted

First published by Nelson Thornes Ltd in 2014
This edition published by Oxford University Press in 2015

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the prior permission in writing of Oxford University Press, or as expressly permitted by law, by licence or under terms agreed with the appropriate reprographics rights organization. Enquiries concerning reproduction outside the scope of the above should be sent to the Rights Department, Oxford University Press, at the address above.

You must not circulate this work in any other form and you must impose this same condition on any acquirer

British Library Cataloguing in Publication Data
Data available

978-1-4085-2491-6

10 9 8 7 6 5 4 3 2

Paper used in the production of this book is a natural, recyclable product made from wood grown in sustainable forests. The manufacturing process conforms to the environmental regulations of the country of origin.

Printed in Dubai

Acknowledgements

The publishers would like to thank the following for the permission to reproduce photographs:

Cover: Robert Holmes/Corbis; p2t: Picture Partners/Fotolia; p2b: Αεωνος/ Fotolia; p3tl: PicturePartners/iStockphoto; p3tc: Enlightened Media/ Shutterstock; p3tr: happyfoto; p3bl: Stian Olsen/Alamy; p3bc: AlasdairJames/ iStockphoto; p3br: karenkh/Fotolia; p4l: Jochen Tack/Alamy; p4r: ramzi hachicho/Fotolia; p5tl: Levent Konuk/Shutterstock; p5tr: BW Folsom/ Shutterstock; p5c: M. Unal Ozmen/Shutterstock; p5bl: Stian Olsen/ Alamy; p5br: posteriori/iStockphoto; p6t: Art of Food/Alamy; p6b: RUSSELLTATEdotCOM/iStockphoto; p7l: Valentin Volkov/Shutterstock; p7tl: EM Arts/Shutterstock; p7tr: pakhnyushcha/Shutterstock; p7r: S1001/ Shutterstock; p7b: M. Unal Ozmen/Shutterstock; p8: Zurijeta/Shutterstock; p9tl: hippostudio/iStockphoto; p9tlc: Sergey Chayko/Shutterstock; p9trc: Anson0618/Shutterstock; p9tr: Levent Konuk; Shutterstock; p9bl: Enlightened Media/Shutterstock; p9bc: happyfoto/iStockphoto; p9br: Stian Olsen/Alamy; p9br: EM Arts/Shutterstock; p10t: Basel15/en.wikipedia; p10b: KHALED ELFIQI/ epa/Corbis; p11t: Jehangir Hanafi/Fotolia; p11tr: Blinztree/Fotolia; p11bl: Basiliost; p11br: Andrey Kuzmin/Fotolia; p12t: Simon Reddy/Alamy; p12b: Nico Tondini/Robert Harding World Imagery/Corbis; p13tl: milanfoto/iStockphoto; p13tc: LauriPatterson/iStockphoto; p13tr: StockPhotosArt/iStockphoto; p13bl: Anson0618/Shutterstock; p13br: Stian Olsen/Alamy; p13l: AlasdairJames/ iStockphoto; p13lc: Viktor/Shutterstock; p13rc: AlasdairJames/iStockphoto; p13r: Andrey Kuzmin/Fotolia; p14l: MOHAMMED JALILI/epa/Corbis; p14r: Oksana Kuzmina/Shutterstock; p15: Henry Arvidsson/Alamy.

يَتَكَوَّنُ الطَّاجِينُ مِنَ الدَّجَاجِ
أَوْ اللَّحْمِ أَوْ السَّمَكِ مَعَ البَصَلِ
وَالثُّومِ وَالخُضْرَوَاتِ.



السَّمَكُ



اللَّحْمُ



الدَّجَاجُ



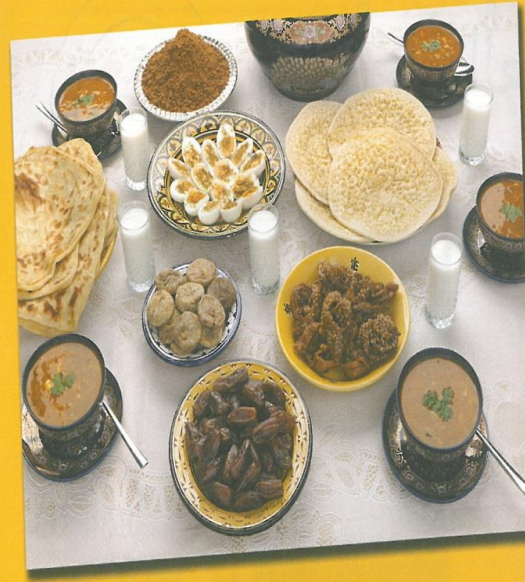
البَصَلُ



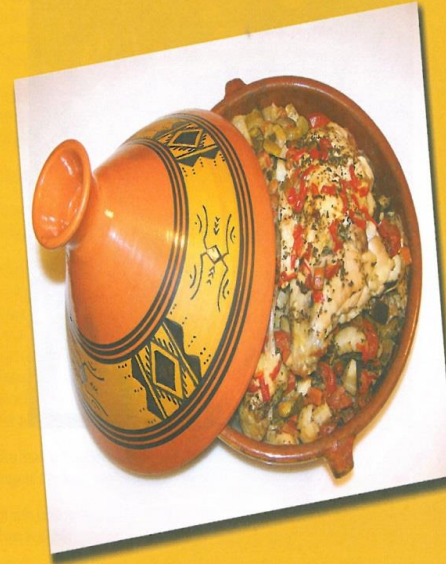
الثُّومُ



الخُضْرَوَاتُ



تَشْتَهَرُ المَغْرِبُ
بِالعَدِيدِ
مِنَ الأطْبَاقِ.



وَأَكْثَرُهَا شُهْرَةً
طَبَقُ الطَّاجِينِ.

تَتَكُونُ الْكُبَّةُ مِنَ الْبُرْغُلِ وَاللَّحْمِ
وَالْبَصَلِ وَالْبَهَارَاتِ وَالْمُكْسَّرَاتِ.



الْبَهَارَاتُ



اللَّحْمُ



الْبُرْغُلُ



الْبَصَلُ



الْمُكْسَّرَاتُ



يَتَّشَارِكُ الْمَطْبَخُ السُّورِيُّ وَاللُّبْنَانِيُّ
فِي الْعَدِيدِ مِنَ الْأَطْبَاقِ الشَّهِيرَةِ.
الْكُبَّةُ مَشْهُورَةٌ فِي سُورِيَا وَلُبْنَانَ.

تَتَكَوَّنُ التَّبَّوْلَةُ مِنَ الْبَقْدُونِسِ وَالطَّمَاظِمِ
وَالْبُرْغُلِ وَاللَّيْمُونِ وَالزَّيْتِ.



الطَّمَاظِمُ



الْبَقْدُونِسُ



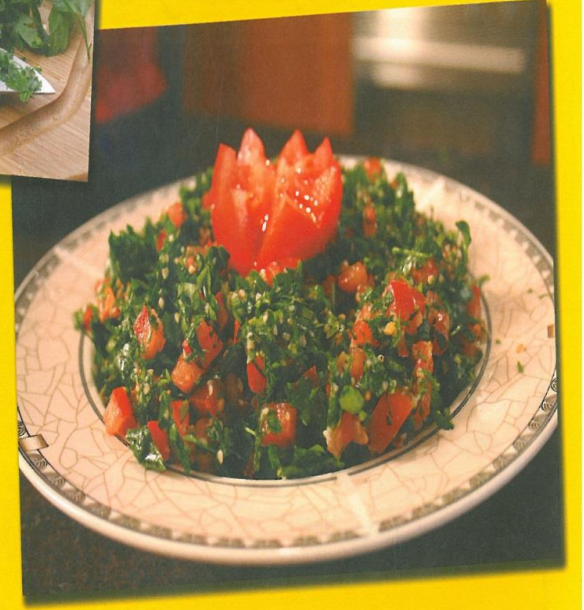
الزَّيْتُ



الْبُرْغُلُ



اللَّيْمُونُ



التَّبَّوْلَةُ طَبَقٌ مَشْهُورٌ جَدًّا
تَشْتَهَرُ بِهَا سوريًا وَلُبْنَانُ.

تَتَكَوَّنُ الْكَبْسَةُ مِنَ الدَّجَاجِ أَوْ اللَّحْمِ

مَعَ الْأُرْزِ وَالْبَصَلِ وَالطَّمَاظِمِ

وَالْبَهَارَاتِ وَالزَّبِيبِ وَاللَّوْزِ.



اللَّوْزُ



الزَّبِيبُ



الْأُرْزُ



الْبَهَارَاتُ



اللَّحْمُ



الدَّجَاجُ



الْبَصَلُ



الطَّمَاظِمُ



تَشْتَهَرُ الْمَمْلَكَةُ الْعَرَبِيَّةُ السَّعُودِيَّةُ

بِطَبَقِ الْكَبْسَةِ.

تَتَكَوَّنُ الْكُنَافَةُ النَّاعِمَةُ مِنْ عَجِينَةِ الْكُنَافَةِ

وَالسَّمْنِ وَالْجُبْنَةِ بِالإِضَافَةِ إِلَى الْقَطْرِ.

وَالْقَطْرُ يُسَمَّى فِي بَعْضِ

الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ بِالشَّيْرَةِ.



السَّمْنُ



عَجِينَةُ الْكُنَافَةِ



الْجُبْنَةُ



الْقَطْرُ (الشَّيْرَةُ)



طَبَقُ الْكُنَافَةِ النَّاعِمَةِ

مِنْ أَشْهَرِ أَطْبَاقِ فِلَسْطِينِ.

تُسَمَّى الْكُنَافَةُ النَّاعِمَةُ

كُنَافَةً نَابُلْسِيَّةً، لِأَنَّ مَدِينَةَ

نَابُلَسَ هِيَ الْمَدِينَةُ

الْأَكْثَرُ شُهْرَةً فِي صُنْعِ

الْكُنَافَةِ النَّاعِمَةِ.



يَحْتَوِي الْكُشْرِيُّ عَلَى الْعَدَسِ وَالْمَعْكَرُونَةِ

وَالْأَرْزُ وَالْبَصَلُ وَصَلْصَةُ الطَّمَاظِمِ.



الْأَرْزُ



صَلْصَةُ الطَّمَاظِمِ



الْمَعْكَرُونَةُ



الْعَدَسُ



الْبَصَلُ

تَتَكَوَّنُ الْبَسْبُوسَةُ مِنَ السَّمِيدِ وَاللَّبَنِ وَالسُّكَّرِ

بِالإِضَافَةِ إِلَى الْقَطْرِ.



السُّكَّرُ



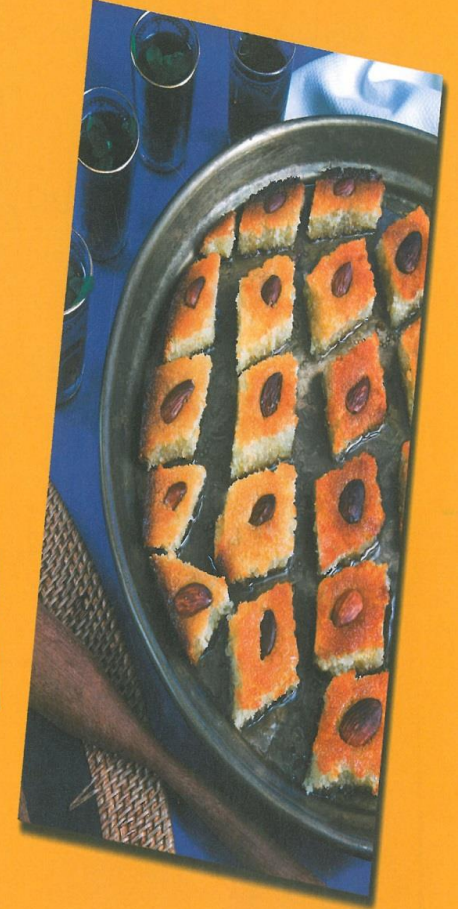
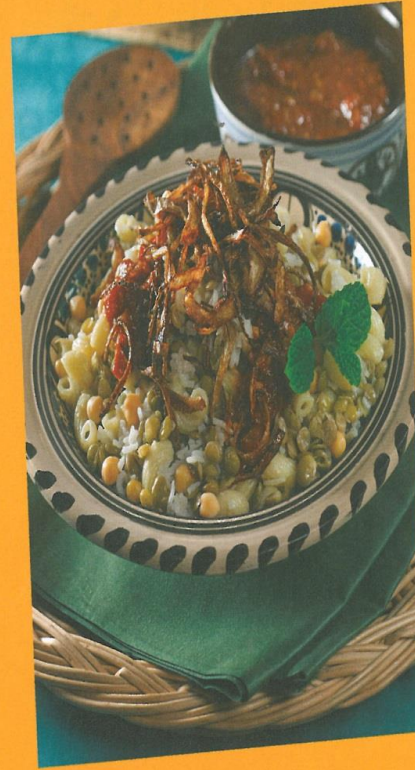
دَسَمُ اللَّبَنِ



السَّمِيدُ



الْقَطْرُ (الشِّيْرَةُ)



تَشْتَهَرُ مِصْرُ بِالْكَشْرِيِّ وَالْبَسْبُوسَةِ.

يَتِمُّ شَيْءُ السَّمَكِ الْمَسْكُوفِ
عَلَى الْفَحْمِ بِطَرِيقَةٍ خَاصَّةٍ
تُضْفِي عَلَيْهِ نَكْهَةً مُمَيَّزَةً.



مِنَ الْأَطْبَاقِ الشَّهِيرَةِ فِي الْعِرَاقِ
الْكَبَابُ وَالسَّمَكُ الْمَسْكُوفُ.



تقدم الخطة التالية إرشادات لدرس القراءة الموجهة. يجب إعطاء التلاميذ بعض الوقت للتفكير في الإجابة على الأسئلة مع التركيز على تشجيعهم عند محاولة الإجابة. لتقييم القراءة الفردية للتلاميذ على المعلم الرجوع إلى استراتيجيات التحقق المذكورة في خطة الدرس حيث أن هذه الاستراتيجيات تساعد على تقديم ملاحظات فعالة لطرق القراءة المبكرة كما أنها تساعد على إعداد قراء متحمسين ومتشوقين للقراءة.

الكتاب
الأساسي

١ التمهيد لموضوع الكتاب:

يمكن للمدرس أن يستعين بدليل المعلم للحصول على المزيد من التفاصيل عن طريقة تمهيد هذا الكتاب للتلاميذ، أو يكتفي بهذه الخطة فقط. يوجه المعلم الكتاب صوب التلاميذ ثم يقرأ العنوان جهراً مشيراً إلى كل كلمة ياصبعه أثناء القراءة مع سرعة تمرير الإصبع عند ربط الكلمات وإسقاط لفظ همزة الوصل. ثم يطلب المعلم من التلاميذ قراءة العنوان جهراً مع الانتباه إلى تمرير أصابعهم لتحقيق الربط عند وجود همزة الوصل.

٢ يقدم المعلم الكتاب ويسمح للتلاميذ بالتحديث بالتفصيل عن توقعاتهم لأحداث القصة:

”جاء هذا الكتاب بعنوان ‘الطعام العربي’، هل سيكون قصة أو نصاً علمياً يقدم لنا معلومات؟ هو نص علمي. تصفحوا الكتاب لكي تجدوا فيه ما قد تستدلون به على ذلك.“ يتلقى المعلم إجابات التلاميذ مبيناً حقيقة أن العرض الموجود على الصفحة يختلف في هذا النص العلمي حيث يحتوي على صور توضح وصفات الأطباق وهناك أيضاً قائمة للمكونات وقائمة لمحتويات الكتاب، كما يوجه لهم بشكل بسيط أن كيفية العرض في هذا الكتاب العلمي تختلف عن الكتاب القصصي.

٣ التهيئة للمفردات والتراكيب المتوقعة:

”نجد في هذا الكتاب أن هناك بعض الأساليب اللغوية التي تستخدم غالباً في الكتب التي تزودنا بالمعلومات. إذا أردنا تفضيل بعض الأشياء على بعضها البعض أو مقارنتها ببعضها البعض نستخدم الوزن ‘أفعل’. نقرأ في هذا الكتاب عبارة ‘أكثرها شهرة’. انظروا إلى صفحة ٢ في نسخة الكتاب التي أمامكم وتابعوا عند قراءتي للجملة“. يقرأ المعلم الجملة ‘أكثرها شهرة طبق الطاجين’ ثم يتوجه إلى التلاميذ بقوله: ‘حاولوا إيجاد عبارة ‘أكثرها شهرة’ ومزروا أصابعكم تحتها حتى تصبح مألوفة لكم، ثم تدربوا على قراءتها.“ يتأكد المعلم من قدرة التلاميذ على تحديد هذه العبارة وقراءتها بشكل صحيح.

”في صفحة ١٠ نجد عبارة ‘الأكثر شهرة’ التي تؤدي نفس المعنى لكن بطريقة مختلفة.“ يناقش المعلم هذا مع التلاميذ طبقاً لأعمارهم وخبرتهم اللغوية ويساعدهم في التهجئة والنطق إذا لزم الأمر.

”تتوفر في هذا الكتاب بعض الأساليب اللغوية المتنوعة لتقديم صيغ مختلفة للتعريف بكلمة ‘شهرة’، فنجدها في موضع ‘الأكثر شهرة’، وفي موضع آخر ‘أشهر’، وفي آخر نجد الفعل ‘تشتهر (اسم البلد)‘.“

٤ استراتيجية التحقق من استخدام علامات الترقيم لتفديد في التعبير الصحيح:

”بالإضافة إلى قراءة الكلمات بشكل صحيح علينا أن نقوم بوقفه بسيطة عند الوصول إلى النقطة أو علامة الترقيم وبعدها نواصل القراءة بالانتباه إلى علامات الترقيم.“

٥ استراتيجية التحقق من استخدام المعلومات البصرية بفاعلية:

”هذه الكلمة تشبه قليلاً كلمة ‘المشهوره’“ (عندما تكون الكلمة مشابهة كثيراً لكلمة أخرى ويمكن أن تعطي معنى مفيداً في الجملة - مثلاً كلمة ‘الشهيرة’) ”ولكن انظروا إلى كل حروف الكلمة بتريز. هل تبدو صحيحة؟ انظروا إلى الحروف بتمعن حرفاً بحرف، وقوموا بربطها معاً لتكوّن الكلمة. نعم فالكلمة هنا هي ‘الشهيرة’. علينا النظر إلى تفاصيل شكل الحرف بتمعن.“

الكتاب
التكميلي

٦ ”جاء دوركم لقراءة الكتاب بأنفسكم.“

يقرأ التلاميذ قراءة فردية مستقلة ويقوم المعلم بالتنقل بينهم والجلوس بجانب كل تلميذ للاستماع إلى صفحة أو صفحتين مع كل واحد منهم على حدة.

٧ يقوم المعلم بدعم التلاميذ وإعطاء ملاحظات إذا لزم الأمر... كالأمثلة التالية:

”أحب الطريقة التي تلاحظ بها علامات الترقيم لتساعدك في الحصول على قراءة سليمة.“ (ينبه المعلم التلاميذ إلى علامات الترقيم لإيضاح طريقة نغمة الصوت)

”هل تتبعنت النص بعينيك بتريز؟“ (إذا قام التلميذ أثناء قراءته بحذف سطر من النص أو أضاف أو حذف كلمات بحيث لم يستطع مطابقة المقروء بالمكتوب) ”حاول ثانية واستخدم إصبعك ليساعدك.“

”قرأت الكلمات بشكل صحيح ولكنك توقفت عند آخر السطر قبل أن تنتهي الجملة. حاول مرة ثانية وفي هذه المرة اجعل صوتك يعبر عن نهاية الجملة عند النقطة.“

”هذه الكلمة تشبه قليلاً كلمة ‘المشهوره’“ (عندما تكون الكلمة مشابهة كثيراً لكلمة أخرى ويمكن أن تعطي معنى مفيداً في الجملة - مثلاً ‘الشهيرة’) ”ولكن انظر إلى كل حروف الكلمة بتريز. هل تبدو صحيحة؟ انظر إلى الحروف بتمعن حرفاً بحرف، وقم بربطها معاً لتكوّن الكلمة. نعم فالكلمة هنا هي ‘الشهيرة’. علينا النظر إلى تفاصيل شكل الحرف بتمعن.“

القراءة المستقلة

يطلب المعلم من التلاميذ غلق الكتب ثم يعود إلى مكانه.

٨ التحدث عن الأساليب اللغوية في القصة بطرق تساعد على تنمية استيعاب المعاني والاستنتاج فيها:

”ما هو طبق المفضل من بين هذه الأطباق؟ ولماذا؟ هل سبق أن جربت أياً منها من قبل؟“

٩ تنمية مهارات متخصصة لقراءة أصناف مختلفة من النصوص:

”يساعدنا الكتاب العلمي في التزود بالمعلومات. سأطلب من كل منكم أن يستخدم صفحة المحتويات لإيجاد بعض المعلومات المحددة.“ يعطي المعلم لكل تلميذ اسماً لأحد البلدان التي أطباقها موصوفة في الكتاب، ثم يطلب منهم الرجوع إلى صفحة المحتويات لإيجاد رقم الصفحة المطلوب الرجوع إليها، ثم يطلب أن يفتحوا على هذه الصفحة ويلخصوا المعلومات التي حصلوا عليها عن الأطباق ومكوناتها التي تشتهر بهذا البلد.

١٠ التدرّب على استخدام صيغة التفضيل ‘أشهر’ من خلال التركيب الشائع الاستخدام ‘الأكثر شهرة’:

”تخيّلوا أننا نتحدث لشخص ما عن طعامنا وعاداتنا، يمكننا إعداد كتاب معلومات عن مدينتنا أو قريتنا. حدّثوني عن الأشياء الأكثر شهرة في هذه المنطقة. تأكدوا من استخدامكم لعبارة ‘الأكثر شهرة’ في جملتكم. سأبدأ بنفسي: ‘البناء الأكثر شهرة في هذه المدينة هو برج خليفة’ أو ‘من بين الأبنية الأكثر شهرة في هذه المدينة مبنى البرلمان وقصر الملكة وبرج لندن’...“

يعطي المعلم كل تلميذ الدور لاستخدام العبارة في ترتيب أفكاره عن الأشياء المشهورة التي يجب أن تكون في كتاب يتحدث عن مدينته أو قريته. بإمكانهم ضم الشخصيات والأبنية والأماكن والمساجد والأطعمة والنبات الأكثر شهرة في هذه المدينة أو القرية.

العودة للصفحة



الطَّعامُ العَرَبِيّ



هذا الكتاب مفيد في فهم الآتي:

التعرف على الثقافة العربية.
استخدام صيغة التفضيل (أشهر).
استخدام المرادفات اللغوية.

استخدام الصور والنص معاً
لإيصال مغزى معين.
استخدام العرض العلمي.

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

How to get in touch:

web www.oxfordprimary.com/arabicreaders
email schools.enquiries.uk@oup.com
tel. +44 (0) 1536 452610
fax +44 (0) 1865 313472

ISBN 978-1-4085-2491-6



9 781408 524916